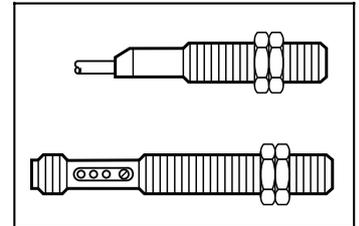


**Montageanleitung  
Installation Instructions  
Notice de Montage**

**efector200**

**Reflexlichttaster OF  
Diffuse-reflection  
sensor OF  
Système réflexion  
directe OF**

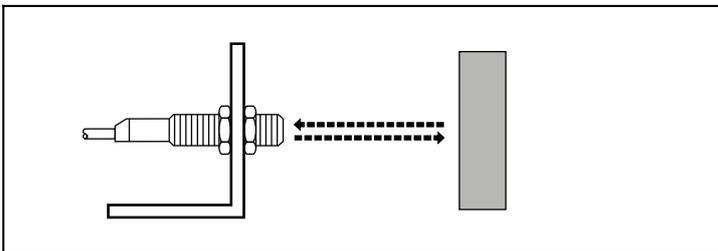
Sachnr.: 701027/00 11/94



**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Reflexlichttaster erfäßt berührungslos Gegenstände und Materialien und meldet sie durch ein Schaltsignal.  
Standardtastweite ("range") OFT ...: 200 mm;  
Standardtastweite OFB ... (Reflexlichttaster mit gebündeltem Lichtstrahl): 400 mm;  
(Werte bezogen auf weißes Papier 200 mm x 200 mm).

**Montage**



Richten Sie den Reflexlichttaster auf das zu erfassende Objekt aus und montieren Sie ihn mit Hilfe einer Montagehalterung; sichern Sie ihn mit den mitgelieferten Muttern gegen Loslösen.

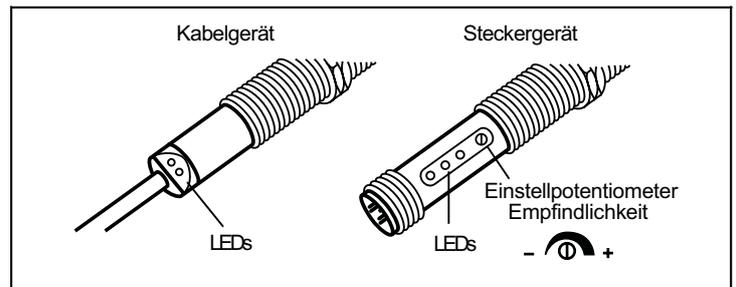
**Elektrischer Anschluß**

 Schalten Sie die Anlage spannungsfrei. Schließen Sie das Gerät nach den Angaben auf dem Typenschild an.  
Adernfarben: BN = braun, BU = blau, BK = schwarz.

Programmieren Sie die Ausgangsfunktion durch Kabelbelegung laut Typenschild.  
Belastung des Funktionskontroll-Ausgangs (fc-output): max. 10mA.

**Betrieb**

Prüfen Sie, ob das Gerät sicher funktioniert. Anzeige durch LEDs und (bei Steckergerät) durch Funktionskontroll-Ausgang.



Steckergerät	LED grün	Versorgungsspannung o. k.
	LED gelb	Ausgang geschaltet
	LED rot	Störung bei der Objekterfassung, z. B. Dejustierung, Verschmutzung der Linsen
	LEDs gelb + rot	Blinken abwechselnd, 3 Hz: Ausgang kurzgeschlossen Blinken abwechselnd, 1 Hz: Interne Störung (Ausgang ist nicht geschaltet)
Kabelgerät	LED grün	Versorgungsspannung o. k.
	LED gelb	Ausgang geschaltet Blinken, 3 Hz: Ausgang kurzgeschlossen Blinken, 1 Hz: Interne Störung (Ausgang ist nicht geschaltet)

Funktionskontroll-Ausgang (nur bei Steckergerät), gesetzt bei:

- Kurzschluß des Schaltausgangs; zurückgesetzt ca. 1 sec nach Beseitigung der Störung
- Störung der Objekterfassung (Dejustierung, Verschmutzung der Linsen); zurückgesetzt wenn Objekt wieder eindeutig erfäßt wird
- Interner Störung
- 

Wartung: Halten Sie die Linsen des Geräts von Verschmutzung frei.

## Functions and features

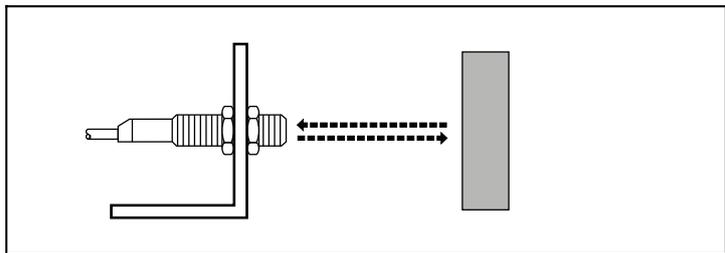
The diffuse-reflection sensor detects objects and materials without contact and indicates their presence by a switched signal.

Standard range: OFT...: 200mm;

Standard range OFB... (diffuse-reflection sensor with focussed light beam): 400mm

(Values referred to white paper 200mm x 200mm).

## Installation



Align the photocell and fasten to a mounting bracket with the lock nuts provided.

## Electrical connection

 Disconnect power before connecting the sensor.

Connection strictly to the indications on the type label;  
core colours: BN = brown, BU = blue, BK = black.

Programming of the output function by wiring according to type label.

Load of the function check output (fc output): max. 10mA.

## Fonctionnement et caractéristiques

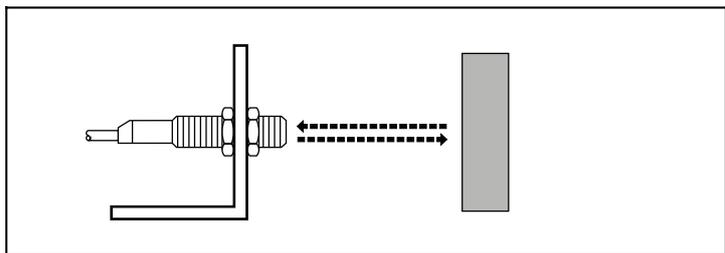
Le système réflexion directe détecte des objets et de matières sans contact et indique leur présence par un signal de commutation.

Portée standard OFT ...: 200 mm;

portée standard OFB ... (système réflexion directe avec faisceau focalisé réglable): 400 mm.

(Valeurs sur du papier blanc 200 mm x 200 mm).

## Montage



Orienter le système réflexion directe en direction de l'objet à détecter et le monter avec une équerre de fixation; utiliser les écrous fournis pour une fixation optimale.

## Raccordement électrique

 Mettre l'installation hors tension avant le raccordement de la cellule optoélectronique.

Raccordement strictement selon les indications de l'étiquette.

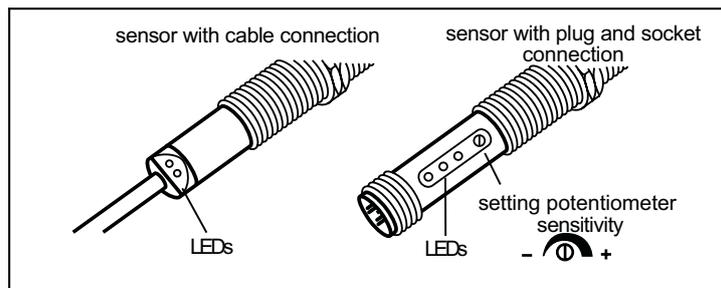
Couleurs des fils: BN = brun, BU = bleu, BK = noir

Programmation de la fonction de sortie par branchement selon l'étiquette.

Charge de la sortie diagnostique (fc output): 10 mA maxi.

## Operation

Check the safe functioning of the diffuse-reflection sensor. Display by LEDs and (for sensors with plug and socket connection) by the function-check output.



A	LED green	supply voltage O.K.
	LED yellow	output switched
	LED red	error in object detection, e.g. maladjustment, soiling of the lenses
	LEDs red + yellow	flashing alternately, 3 Hz: output short-circuited flashing alternately, 1 Hz: internal malfunction (output is not switched)
B	LED green	supply voltage O.K.
	LED yellow	output switched
	LED yellow	flashing, 3 Hz: output short-circuited flashing, 1 Hz: internal malfunction (output is not switched)

A = sensor with plug and socket connection; B = sensor with cable connection

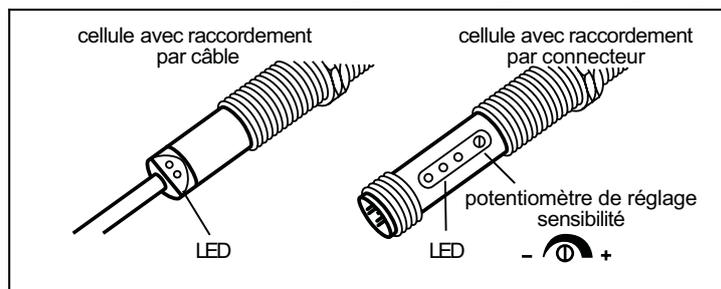
Function-check output (only for sensors with plug and socket connection) set in the event of:

- short-circuit of the switching output; reset approx. 1 s after elimination of the error
- wrong object detection (maladjustment, soiling of the lenses); reset when object is again clearly detected
- internal error

Maintenance: Keep the lenses of the sensor free from soiling.

## Fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement de la cellule. Indication par LED et (dans le cas des cellules avec raccordement par connecteur) par sortie diagnostique.



A	LED verte	tension d'alimentation o.k.
	LED jaune	sortie commutée
	LED rouge	erreur lors de la détection de l'objet, par ex. mauvais réglage, encrassement des lentilles
	LEDs jaune + rouge	clignotent en alternance, 3 Hz: sortie en état de courts-circuits clignotent en alternance, 1 Hz: erreur interne (sortie pas commutée)
B	LED verte	tension d'alimentation o.k.
	LED jaune	sortie commutée
	LED jaune	clignotent, 3 Hz: sortie en état de courts-circuits clignotent, 1 Hz: erreur interne (sortie pas commutée)

A = cellule avec raccordement par connecteur; B = cellule avec raccordement par câble

La sortie diagnostique (seulement pour les cellules avec raccordement par connecteur) est activée dans le cas de:

- courts-circuits de la sortie de commutation; désactivée après env. 1 s après élimination du défaut
- mauvaise détection de l'objet (mauvais réglage, encrassement des lentilles); désactivée dès détection sûre de l'objet
- défaut interne

Entretien: Les lentilles de la cellule doivent être dégagées de tout encrassement.